

THE NEW 52!

BATMAN

28

SCOTT
SNYDER

JAMES
TYNION IV

DUSTIN
NGUYEN

DEREK
FRIDOLFS

APR 2014

COMICS .BY
КОМІКСЫ ПА-БЕЛАРУСКУ

БЭТМЭН
#28 (2011)
ПЕРАКЛАД
І АФАРМЛЕННЕ:
КОЗЫРАЎ СЯРГЕЙ

RATED T TEEN

DCCOMICS.COM

A SECRET GLIMPSE
INTO

BATMAN
ETERNAL



THE NEW 52!

BATMAN™

28

SCOTT
SNYDER
JAMES
TYNION IV
DUSTIN
NGUYEN
DEREK
FRIDOLFS

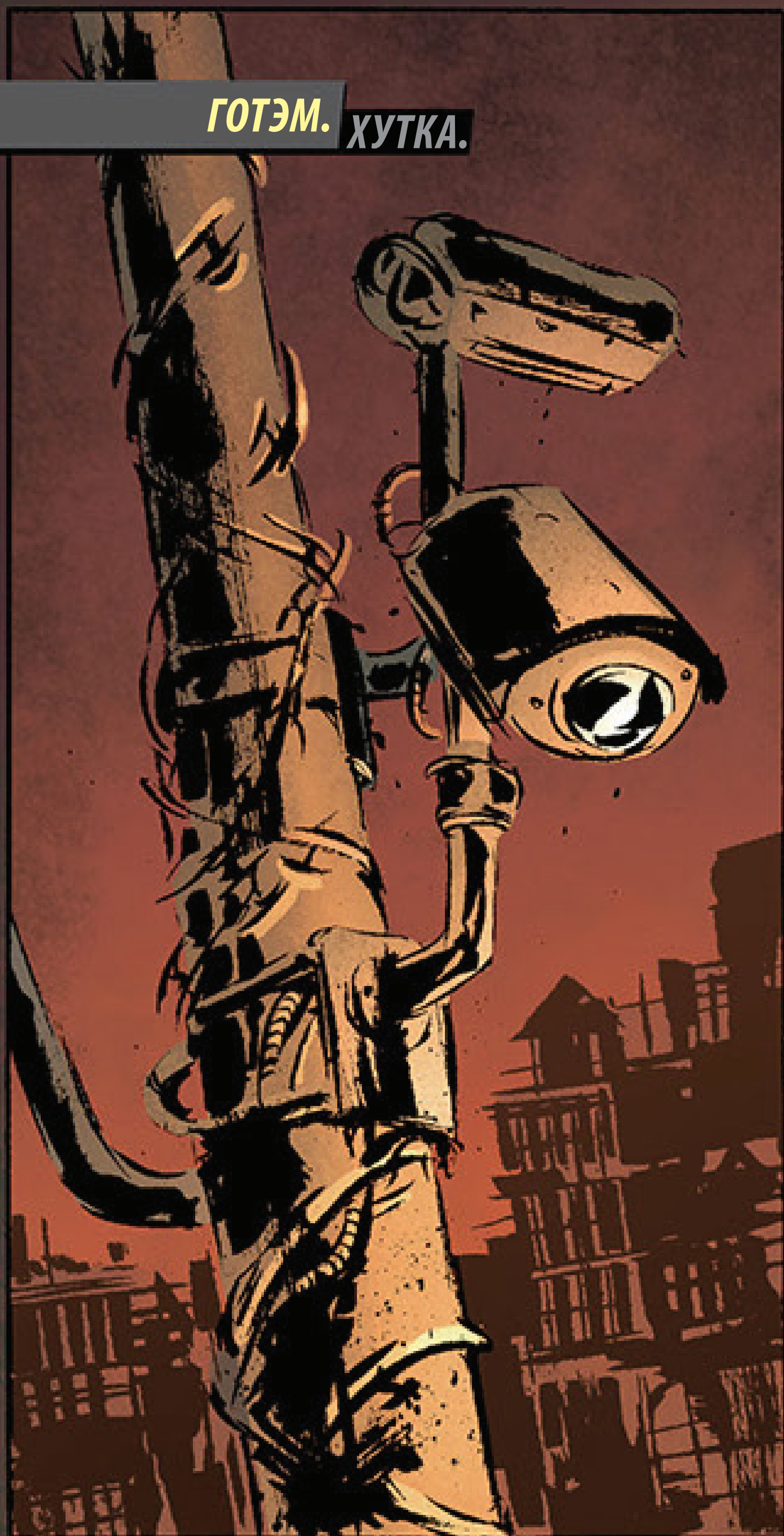
APR 2014

A SECRET GLIMPSE INTO

BATMAN™ ETERNAL

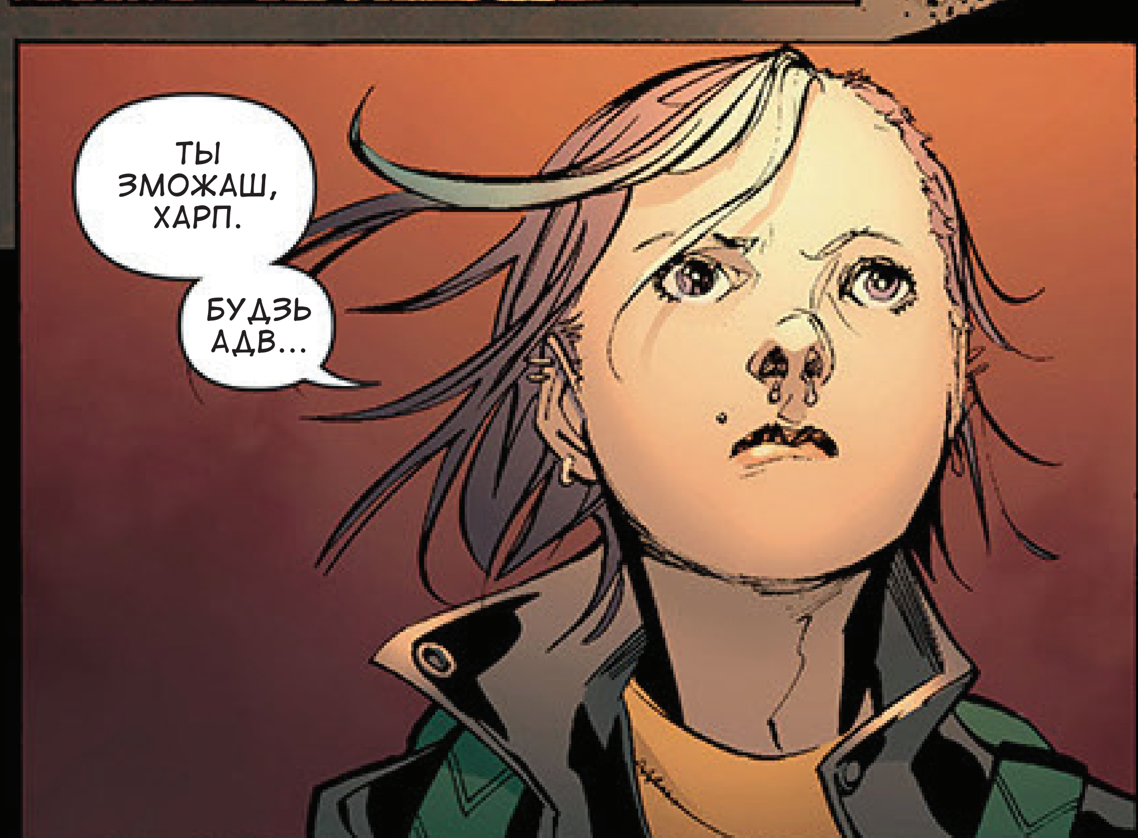
RATED T TEEN

DCCOMICS.COM


ГОТЭМ. ХУТКА.


STAY
STRE
ORDE




ТЫ ЗМОЖАШ, ХАРП.
БУДЗЬ АДВ...


ТЫ.


ГЭЙ, ТЫ! ТЫ ПАРУШАЕШ ВАСЬМІГАДЗІННЫ КАШТАЛЯНСКІ ЧАС!


У ЦЯБЕ ЁСЦЬ ТРЫЦЦАЦЬ СЯКУНД, КАБ ЗНІКНУЦЬ З ВУЛІЦЫ ІНАЧ МЫ ЎЖЫВЕМ СІЛУ!

НЕ.

ГРАМАДЗЯНКА, Я ЎЖО ПАЧЫНАЮ АДЛІК.
І КАЛІ Я ДАЛІЧУ ДА НУЛЯ... МАГЧЫМА, НАВАТ **РАНЕЙ**, КАЛІ НАМ БУДЗЕ АХВОТА... МЫ ПАДОЙДЗЕМ ДА ЦЯБЕ І АДЛУПЦУЕМ ТАК МОЦНА, ШТО **ТВАЯ МАЦІ** НЕ СМОЖА НА ЦЯБЕ ГЛЯДЗЕЦЬ.

КАЛІ Б ВЫ ТОЛЬКІ ВЕДАЛІ, КІМ БЫЛА МАЯ МАЦІ, #$$%.

ТЫ САПРАЎДЫ ГЭТАГА ХОЧАШ?

НЕ... Я ХАЧУ, КАБ ВЫ **СЛУХАЛІ**.
ПОЎНАЧ У ГОТЭМЕ – ГЭТА ПРОСТА АЧМУРЭЦЬ МОЖНА.









ХТО ЯНА?

НЕЙКАЯ ДЗЯЎЧЫНКА... ЯНА СКАЗАЛА ЧАРОЎНЫЯ СЛОВЫ.

НУ ТАДЫ ЯНА НАША ГОСЦЯ. МЫ ПАВІННЫ ЗАВІТАЦЬ ЯЕ.

ЧОРТ...

САРДЭЧНА ЗАПРАШАЕМ ДА ЕГІПЦЯНАЎ, ЮНАЯ ЛЕДЗІ.

АПОШНІ НАЧНЫ КЛУБ У НОВЫМ ГОТЭМЕ.

ЦІ ХАЦЯ Б ПАКУЛЬ ТРЫМАЕЦЦА ЗА ЎЛАДУ ЦЯПЕРАШНІ РЭЖЫМ.

АДВЕЧНЫ ГОТЭМ

BATMAN in GOTHAM ETERNAL

SCOTT SNYDER & JAMES TYNION IV writers
DUSTIN NGUYEN penciller DEREK FRIDOLFS inker
JOHN KALISZ colorist SAL CIPRIANO letterer
DUSTIN NGUYEN cover
HOWARD CHAYKIN & JESUS ABURTO variant cover
KATIE KUBERT associate editor
MIKE MARTS group editor
BATMAN created by BOB KANE




ДАВОЛІ ХІТРА ВЫКАРЫСТОЎВАЦЬ ПАЛІЦЫЮ Ў ЯКАСЦІ АСАБІСТЫХ ШАФЁРАЎ.
ТАК, БОС ТАКСАМА ЛІЧЫЦЬ. НЕ РУХАЙСЯ.


ГЭТА Ж **СКАНЭР УЭЙНТЭК ЭКС-ЭР 2600**? САМЫ АПОШНІ.
ТАК, ГЭТА ЁН.
КОЛЬКІ КАШТУЕ АДЗІН ТАКІ? ПРЫКЛАДНА 750 ТЫСЯЧ ДАЛЯРАЎ? БЛІН, ГЭТА Ж...


НАВОШТА ВЫ СЮДЫ ПРЫЙШЛІ, ЮНАЯ ЛЕДЗІ?
ДОБРА, СЛУХАЙ. Я ПРАШУ ПРАБАЧЭННЯ. ПРОСТА Я... НЯ ВЕДАЛА, КУДЫ ЯШЧЭ ПАЙСЦІ, ЗРАЗУМЕЛА?


ГЭТА... ГЭТА ЎСЁ МОЙ **БРАТ**. ЁН ЗАХВАРЭЎ ГЭТАЙ...
МЫ ЖЫВЕМ У НЭРРОЎЗЕ. Ў САМЫМ **ЭПІЦЭНТРЫ**.



КАЛІ ЁН ЗАРАЖАНЫ, МЫ МАЛА ЧЫМ МОЖАМ ДАПАМАГЦІ.
ЛЮДЗІ КАЖУЦЬ, ГАСПАДАР ГЭТАГА МЕСЦА – НОВЫ **КРЫМІНАЛЬНЫ** БОС ГОТЭМА ЦІ ШТОСЬЦІ ТАКОЕ. ШТО ЁН МОЖА ЗРАБІЦЬ ШТО **ЗАЎГОДНА** ЗА ПЭЎНЫ КОШТ.
НУ, ШТО ПРАЎДА, ТО ПРАЎДА.



КРОЧ ЗА МНОЙ. Я АДВЯДУ ЦЯБЕ.



(ГЛЫП)

ЗНАЧЫЦЬ... ГЭТА ТАЯ ДЗЯЎЧЫНКА...

ВЫ БОС? МНЕ СКАЗАЛІ, Я ПАВІННА ЎБАЧЫЦЬ БОСА...
СКАЗАЛІ, ШТО БОС МОЖА ДАПАМАГЧЫ.

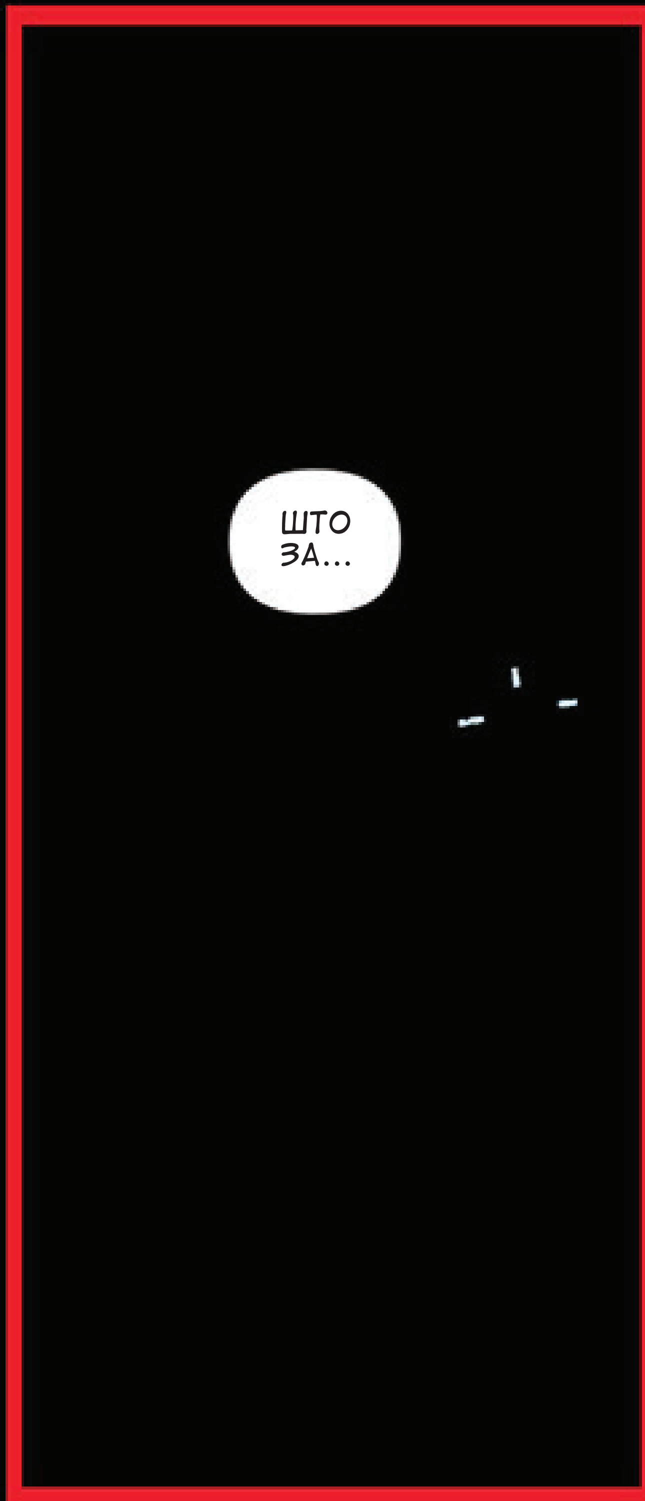
Я НЕ БОС... Я НЕ БУДУ ТАБЕ ДАПАМАГАЦЬ.
Я ЗРАБЛЮ ТАБЕ БОЛЬНА.

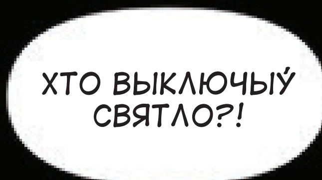

ПАРОЛЬ, ЯКІ ТЫ СКАЗАЛА АФІЦЭРАМ... ЁН САСТАРЭЎ **ТРЫ ДНІ** НАЗАД.
І ТВОЙ ТВАР НЕ ВЫСВЕЧВАЕЦЦА НА НАШЫХ СКАНЭРАХ... ЗГОДНА ГОТЭМСКІМ ЗАПІСАМ, ЦЯБЕ **НЕ ІСНУЕ**.

ХТО ТЫ, ДЗЯЎЧЫНКА? НАВОШТА ТЫ ТУТ?


ДЗЯКУЙ, ШТО СПЫТАЎ.


БО НА САМОЙ СПРАВЕ Я ПРЫЙШЛА, КАБ ЗРАБІЦЬ БОЛЬНА **ТАБЕ**.
CLIK


ШТО ЗА...


ХТО ВЫКЛЮЧЫЎ СВЯТЛО?!


CLIK
ІХ СКАНЭРЫ НЕ МОГУЦЬ ЗАСЕКЦІ ГЭТА... АЛЕ ТЫ ЎСЁ РОЎНА **ПРЫНЕСЛА**? НАВАТ З УЛІКАМ ТАГО, ШТО Я СПЕЦЫЯЛЬНА СКАЗАЎ **НЕ** РАБІЦЬ ГЭТАГА.
ЯК БАЧЫШ.
...
ПЯЧОРА, ЯК ЧУЦЬ?


КАЛІ ХАРПЕР АДКЛЮЧЫЛА СІСТЭМУ, МЫ АТРЫМАЛІ ЎВЕСЬ ПЛАН ГЭТАГА МЕСЦА.
ДРЭННАЯ НАВІНА... АДЗІНЫ ВЫХАД З ВАШАЙ ЦЯПЕРАШНЯЙ ПАЗІЦЫІ - ПРАЗ ПЕРШЫ ПАВЕРХ КАЗІНО.
КОЛЬКІ ЛЮДЗЕЙ НА ПАВЕРСЕ?


СОРАК ТРЫ.
КОЛЬКІ ЎЗБРОЕНЫХ?
ТЫ ШТО, ХОЧАШ, КАБ Я ПРОСТА **ПАЛІЧЫЎ** ЦІ ЯК?


З ПРАВАГА БОКУ ЁСЦЬ ПАСЛЯДОЎНАСЦЬ КАМАНДАЎ...
ЗНАЙШОЎ... ЗНАЙШОЎ... ПРАБАЧ, Я ЯШЧЭ НЕ **ЗВЫКСЯ**.


ШАСНАЦЦАЦЬ.
ДОБРА. ЗАСТАВАЙСЯ НА СУВЯЗІ.



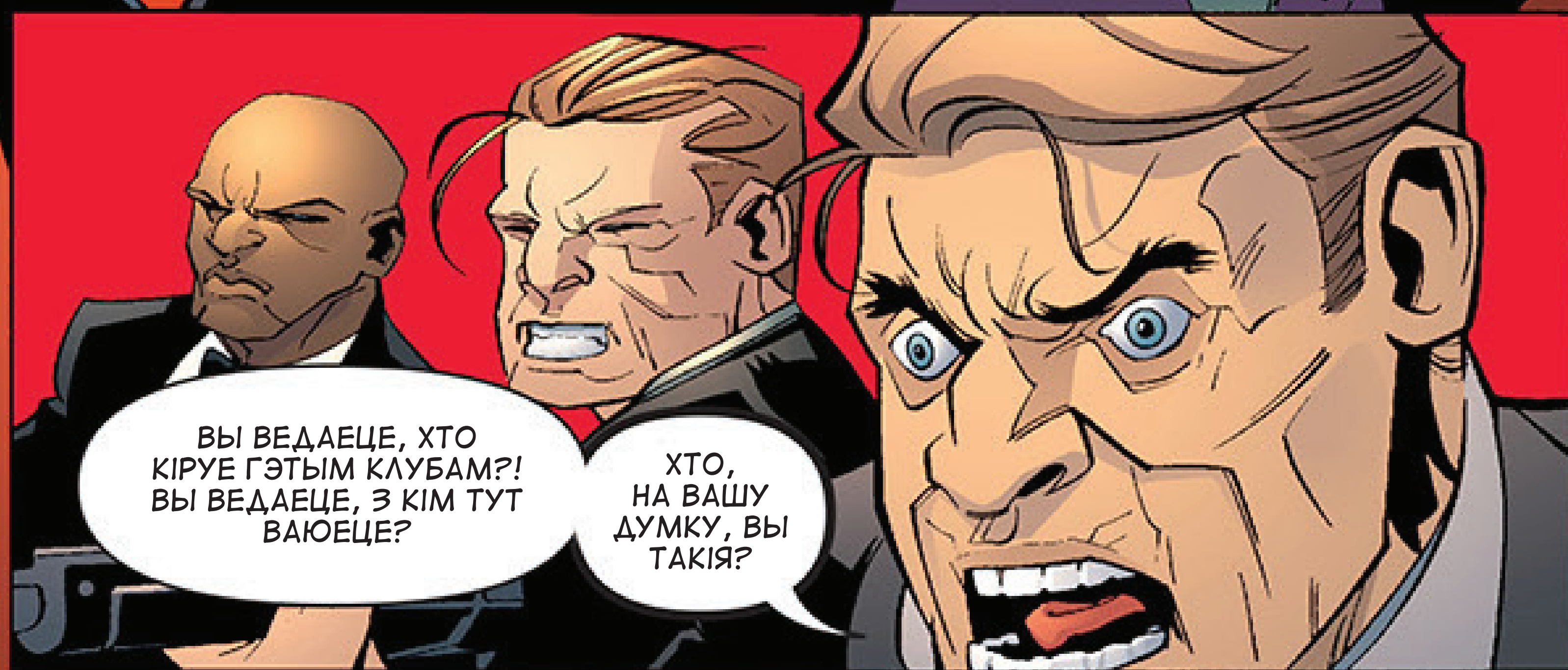

ПЕРААПРАНІСЯ. У НАС ЯШЧЭ ШМАТ РАБОТЫ.








ЗАРАЗ ЖА КЛІЧ УСІХ СЮДЫ! МНЕ ПАТРЭБНЫ ЎСЕ **СТРЭЛЬБЫ,** ШТО Ў НАС ЁСЦЬ!


ВЫ ВЕДАЕЦЕ, ХТО КІРУЕ ГЭТЫМ КЛУБАМ?! ВЫ ВЕДАЕЦЕ, З КІМ ТУТ ВАЮЕЦЕ?
ХТО, НА ВАШУ ДУМКУ, ВЫ ТАКІЯ?


ГЭТА Ж ВІДАВОЧНА, ЦІ НЕ?

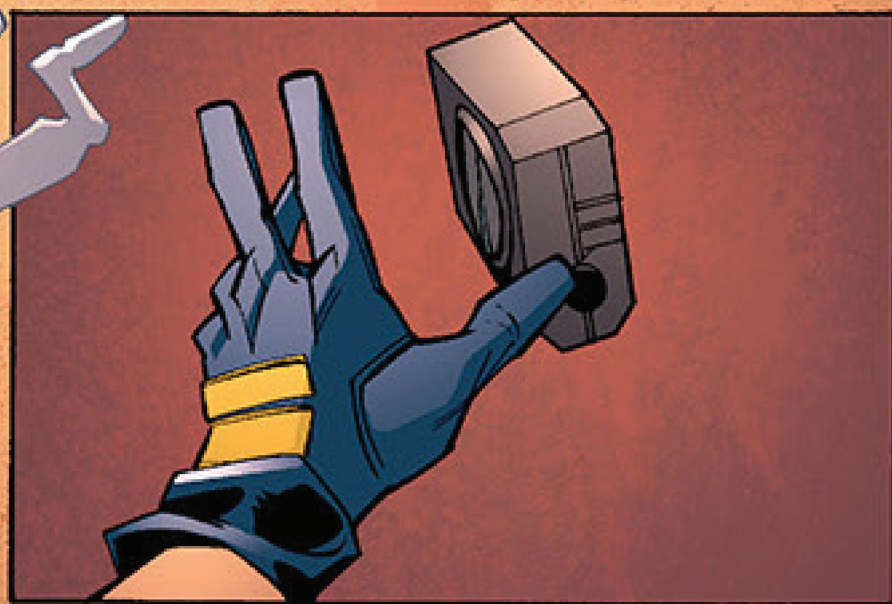

МЫ ДОБРЫЯ РАБЯТЫ.


ТЫ ТРЭНІРАВАЛАСЯ.
МОЖАШ ПОТЫМ НАКРЫЧАЦЬ НА СВАІХ ПАМОЧНІКАЎ.


НАСТУПАЮЦЬ.


НАВЕРСЕ ПА КУТАХ. ПТУШКА ЗВЕРХУ, МЫШ ЗНІЗУ.
ЗРАЗУМЕЛА.












ДОБРА, НАРОД. ЛІЧЫЦЕ ГЭТА АПОШНІМ ПАПЯ-РЭДЖАННЕМ.








ЭЛЕКТРЫЧНЫЯ КУЛІ? А Я ДУМАЎ, БЭТМЭН **НЕ ШАНУЕ ГАРМАТЫ**.

Я – ТАК.
А **ЯНА** – НЕ.

ХОПІЦЬ. ВЫ ПРЫЙШЛІ СЮДЫ ЗА **«КРЫМІНАЛЬНЫМ БОСАМ»**...

ОГО.



...НУ, ВОСЬ І Я.
СПЫНІЦЕСЯ, ХЛОПЧЫКІ. ПАСЛУХАЕМ, ШТО **КАЖАН** ХАЦЕЎ СКАЗАЦЬ.


СЕЛІНА...


ПРЫЕМНА ЗНОЎ БАЧЫЦЬ ЦЯБЕ, БЭТМЭН. ВЫГЛЯДАЕШ ЛЕПШ, ЧЫМ Я ЧАКАЛА.


ТЫ ЎЖО СТОЛЬКІ СТРАЦІЎ... ПАЛІЦЫЯ... ТВАЕ СЯБРЫ... ГЭТЫ ГОРАД...
А ЦЯПЕР І Я.
БАЧУ, ТЫ НЕ МАРНАВАЛА ЧАС, ПАДПАРАДКОЎВАЮЧЫ КРЫМІНАЛЬНЫ СУСВЕТ.


Я ВЫРАТАВАЛА КРЫМІНАЛЬНЫ СУСВЕТ АД САМОЙ СЯБЕ. ЁН ПРАЦУЕ, ЯК І ПАВІНЕН ГЭТА РАБІЦЬ.
БОЛЬШ НІХТО НЕ МОГ ГЭТАГА ЗРАБІЦЬ. ТАМУ ГЭТА ЗРАБІЛА Я. Я **ЗАБРАЛА** ЯГО.


АЛЕ ГЭТА НЕ ЎСЁ, ШТО ТЫ ЎЗЯЛА... КОЖНЫ Ў ГОРАДЗЕ ШУКАЕ ЯГО... КЛЮЧ, КАБ ВЯРНУЦЬ ГОТЭМ.

ВЕДАЕШ, ШТО ЎЧОРА ЎЗНАГАРОДУ ПАВЫСІЛІ ДА 800 МІЛЬЁНАЎ? Я ЎЗЯЛА ЯЕ ЯК ДЭПАЗІТ... КАБ ПАКАЗАЦЬ, ШТО Ў МЯНЕ СУР'ЁЗНЫЯ НАМЕРЫ.

ПАКАЖЫ.

ТРЭБА БЫЛО ПРОСТА ПРЫЙСЦІ І ВЕТЛІВА ПАПРАСІЦЬ. НАМ ЁСЦЬ, ШТО ЎЗГАДАЦЬ.

КАЛІ ТЫ ВЫРАШЫЛА ПРЫСВЯЦІЦЬ ГЭТАМУ СВАЁ ЖЫЦЦЁ, ТАБЕ НЕ ТРЭБА БЫЛО ЧАКАЦЬ, ШТО Я І ДАЛЕЙ БУДУ ВЕТЛІВЫМ.




ЧЫТАЕШ МАЕ ДУМКІ. ЦІ БАЧЫШ, БЭТМЭН... БОЛЬШ НЕ БУДЗЕ НІЯКІХ МАСАК, НІЯКІХ ПАДЛАШЧВАННЯЎ. НІЯКІХ ПАГОНЯЎ ПА ДАХАХ.
ТОЙ ЖАНЧЫНЫ-КОШКІ БОЛЬШ НЯМА.
ЯНА ПАМЁРЛА, БО ТЫ **ПАКІНУЎ** ЯЕ ПАМІРАЦЬ.


ШТО (КХА) ШТО **ЗДАРЫЛА-СЯ**, СЕЛІНА, Я НЕ ХАЦЕЎ...
ХОПІЦЬ.
МЫ ТАМ, ДЗЕ МЫ ЁСЦЬ. ГЭТА БУ-ДУЧЫНЯ. ГОРАД НАЛЕЖЫЦЬ МНЕ. КОЖНЫ ВЕРХАВОД, КОЖНЫ АШУКА-НЕЦ. ЦЯПЕР ЯНЫ РОБЯЦЬ ТОЕ, ШТО ПАВІННЫ. ШТО **Я** ІМ ЗАГАДАЮ.


ЗА КОШТ ЧАГО?


О, ЗА **ВЕЛІЗАРНЫ** КОШТ, АЛЕ КЛЯНУСЯ, БЭТЭН... ЯШЧЭ РАЗ З'ЯВІШСЯ Ў ГЭТЫМ МЕСЦЫ, Я САМА **ЗАБ'Ю** ЦЯБЕ.

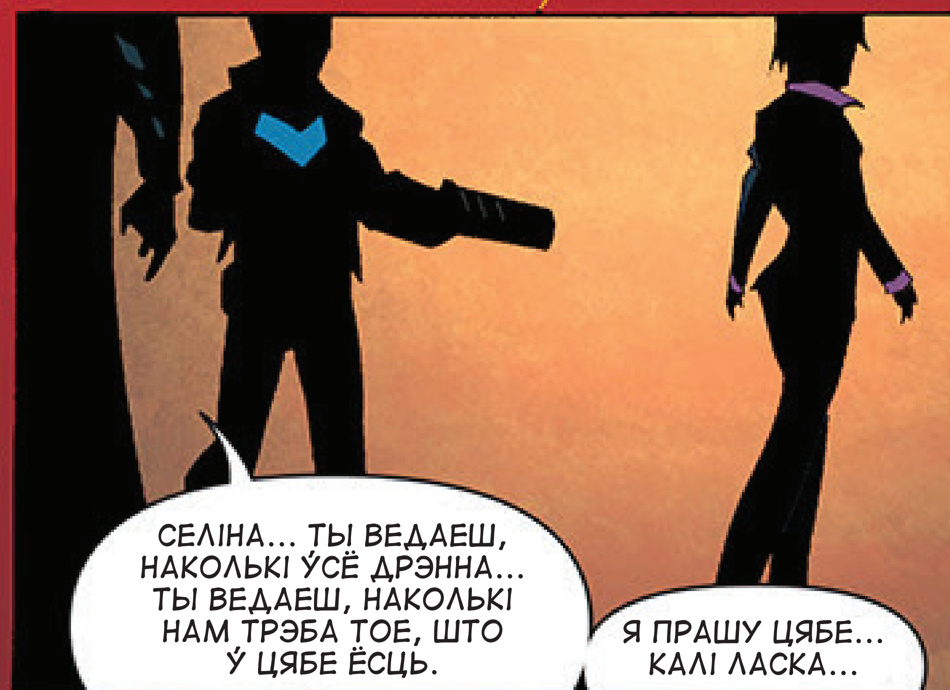

ЗРАЗУ...
VRRRRM


АГА. МЯНЕ НЕ ТУРБУЕ, ШТО ТАМ У ВАС БЫЛО.
АЛЕ ТЫ КІНЕШ ГЭТУЮ ПЛЁТКУ ЦІ Я СТРЭЛЮ З ГЭТАГА ПЛАХІШЫ Ў **АГЛУ-ШАЛЬНЫМ РЭЖЫМЕ**.



ЯНА МНЕ ПАДАБАЕЦЦА. З **ХАРАКТАРАМ**.
Я ТАБЕ ПАКАЖУ ХАРАКТАР.
СІНЯЯ ПТУШКА, СПЫНІСЯ.









АДЧЫНІЦЕ СЕЙФ.







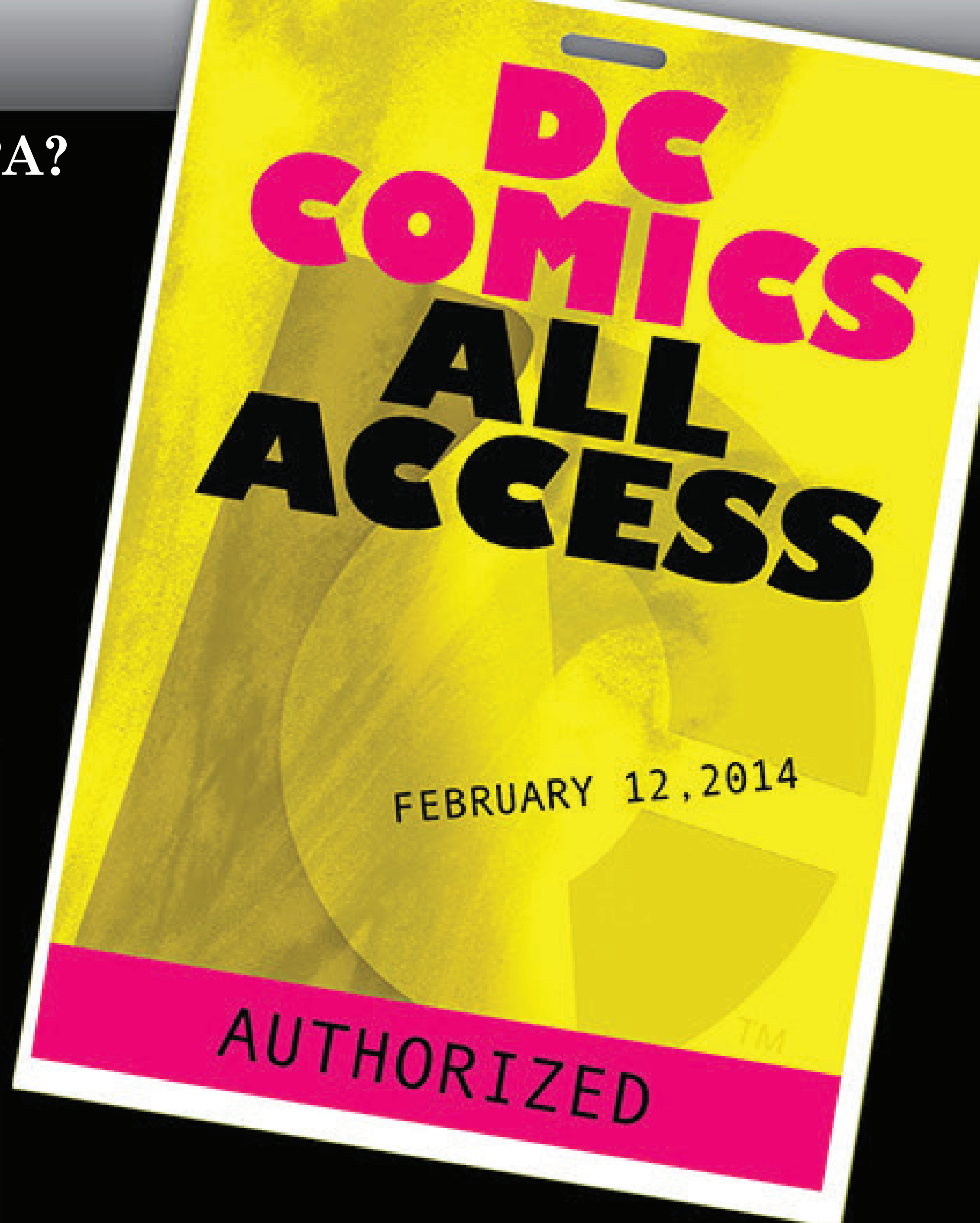
ЯЕ ЗАВУЦЬ СТЭФАНІ БРАЎН…

ЯНА НАЗЫВАЕ СЯБЕ **СПОЙЛЕР**.

І ЯНА АДЗІНАЯ Ў ГЭТЫМ ГОРАДЗЕ, ХТО ВЕДАЕ, ЯК СПЫНІЦЬ ТОЕ, ШТО БУДЗЕ ДАЛЕЙ.

КІМ З’ЯЎЛЯЕЦЦА ДАЧКА ДЖОКЕРА?

Вельмі не многія персанажы заслужылі сваё месца ў New52. Але мы не маглі абыйсці забойуцу-псіхапатку, больш вядомую як Дачка Джокера! ад размахвання сапраўдным тварам Джокера быццам маскай да кіравання новым і самым смертаносным месцам у DC-сусвеце... Готэмскім падзямеллі - Дачка Джокера ўцягнута ў самыя вар’яцкія гісторыі, і яна яшчэ толькі распачынае! Але кім яна з’яўляецца і што хоча ад Готэма? З гэтага спецыяльнага выпуску Дачка Джокера #1 мы будзем адказваць на гэтыя і іншыя пытанні, якія дазволяць нам разгарнуць гісторыю гэтай д’ябальскай дзяўчынкі.







DC COMICS BOB HARRAS Senior VP-Editor-in-Chief, DC Comics DIANE NELSON President DAN DIDIO and JIM LEE Co-Publishers GEOFF JOHNS Chief Creative Officer JOHN ROOD Executive VP-Sales, Marketing & Business Development AMY GENKINS Senior VP-Business & Legal Affairs NAIRI GARDINER Senior VP-Finance JEFF BOISON VP-Publishing Planning MARK CHIARELLO VP-Art Direction & Design JOHN CUNNINGHAM VP-Marketing TERRI CUNNINGHAM VP-Editorial Administration ALISON GILL Senior VP-Manufacturing & Operations HANK KANALZ Senior VP-Vertigo & Integrated Publishing JAY KOGAN VP-Business & Legal Affairs, Publishing JACK MAHAN VP-Business Affairs, Talent NICK NAPOLITANO VP-Manufacturing Administration COURTNEY SIMMONS Senior VP-Publicity BOB WAYNE Senior VP-Sales

BATMAN (ISSN #2164-8735) 28. April, 2014. Published monthly by DC Comics, 1700 Broadway, New York, NY 10019. POSTMASTER: Send address changes to BATMAN, DC Comics Subscriptions, P.O. Box 8537, Big Sandy, TX 75755-8537. Annual subscription rate (12 issues) $33.99. Canadian subscribers must add $12.00 for postage and GST. GST # is R125921072. All foreign countries must add $12.00 for postage. U.S. funds only. Copyright © 2014 DC Comics. All Rights Reserved. All characters featured in this issue, the distinctive likenesses thereof and related elements are trademarks of DC Comics. The stories, characters and incidents mentioned in this magazine are entirely fictional. DC Comics does not read or accept unsolicited submissions of ideas, stories or artwork.
For Advertising and Custom Publishing contact dccomicsadvertising@dccomics.com. For details on DC Comics Ratings, visit dccomics.com/go/ratings.

DC Comics, a Warner Bros. Entertainment Company




CHANNEL 52 INVESTIGATIVE REPORT!
НА 52 КАНАЛЕ МЫ ГАНАРЫМСЯ ПАДАННЕМ ЧАСАМ НЕПРЫГОЖЫХ, АЛЕ ЗАСНАВАНЫХ НА ФАКТАХ, НАВІНАХ З СУСВЕТУ ЗАБАЎ.
ТАМУ ДОКАЗ АДНОСІН ПАМІЖ ЦУДА-ЖАНЧЫНАЙ І СУПЕРМЭНАМ УКЛІНАВАЎСЯ Ў НАШЫЯ НАВІНЫ. ЯК ІНШАПЛАНЕТНЫ КАСМІЧНЫ КАРАБЕЛЬ УРЭЗАЎСЯ Ў НАШУ ЗЯМЛЮ...
ШТО Ж...
МАБЫЦЬ Я І СКАЗАЎ НЕКАЛЬКІ СЛОЎ НАКОНТ ТАГО, ЯК 52 КАНАЛ ПІЛЬНА СОЧЫЦЬ ЗА РЭАЛЬНЫМІ ГІСТОРЫЯМІ, А НЕ ВЫДУМЛЯЕ ІХ У АПОШНІ МОМАНТ, АЛЕ ВЫ ТОЛЬКІ ПАДУМАЙЦЕ ПРА ГЛАБАЛЬНЫ ПАНДЭМОНІЮМ, КАЛІ ЯНЫ ПЯРОЙДУЦЬ НА БОК ЗЛА...
52 КАНАЛ БУДЗЕ ТРЫМАЦЬ ВАС У КУРСЕ!
ТАК САМА МЫ РАСКАЖАМ ВАМ НАВІНЫ ПРА НАДВОР'Е І СПОРТ, ЧОРТ БЯРЫ!


ВІДАВОЧНА, АПОШНІЯ ДЗВЕ СЕКУНДЫ ЎВЕСЬ СУСТВЕТ ТОЛЬКІ І РАБІЎ, ШТО НАЗІРАЎ ЗА ТЫМ, ЯК ЦУДА-ЖАНЧЫНА З СУПЕРМЭНАМ ПЕРАЙШЛІ НА НОВЫ ЎЗРОВЕНЬ АДНОСІН!
МЫ ПАСТАВІЛІ ВІДЭА НА ПАЎТОР У ЗАПАВОЛЕНЫМ ТЭМПЕ І ЎСЯГО ЗА НЕКАЛЬКІ ГАДЗІН НАШЫЯ РЭЙТЫНГІ ЎЗЛЯЦЕЛІ ДА НЯБЁС.
ЯК Я ЎЖО КАЗАЎ, 52 КАНАЛ ДАЕ ТЭЛЕГЛЕДАЧАМ ТОЛЬКІ ТОЕ, ШТО ЯНЫ ЖАДАЮЦЬ УБАЧЫЦЬ, ТАМУ МЫ АФІЦЫЯЛЬНА ЗМЯНІЛІ НАШУ СЕТУ ВЯШЧАННЯ І БУДЗЕ ПАКАЗЫВАЦЬ ГЭТЫ ЗАПІС 24 ГАДЗІНЫ 7 ДЗЁН У ТЫДЗЕНЬ.
БОЛЬШ ПАЦАЛУНКАЎ! БОЛЬШ ВІДАВОЧЦАЎ! БОЛЬШ ВАШЫХ ЕМЭЙЛАЎ І ЗЛОСНЫХ ТЭЛЕФОННЫХ ЗВАНКОЎ! БОЛЬШ ЗДАГАДАК І СПЕКУЛЯЦЫЙ! І НІ ВОДНАГА НАГАДВАННЯ ТАГО, ШТО ШТОСЬЦІ МАГЛО ПАЙСЦІ НЕ ТАК У ГЭТКІМ ГЛАБАЛЬНЫМ МАШТАБЕ! І ЎСЁ ГЭТА Ў ПРАМЫМ ЭТЭРЫ...
...БО 52 КАНАЛ КЛАПОЦІЦЦА ПРА СВАІХ ГЛЕДАЧОЎ!

МАГАЗИН КОМИКСОВ
COMICS KRAMA by